

## A SA SARDIGNA

Sardigna, eo ti cherjo vene semper,  
 e cando ti ridet in occios su sole  
 e cando sas temporadas ti turmentana.  
 Ite bella chi ses cando in beranu  
 vestis sa vardetta virde e su curittu  
 chin sas palas ricamadas a fiores  
 e sa camisa tessia a margheritas,  
 e ti riden in su mucedore colorau  
 sos occios virdes, sos canterjos rujos!  
 Ti luchet unu chelu limpiu e calmu  
 e ti carignat s'agheredda lena.  
 Eo, settiu in sa preda 'e unu nurache,  
 vadio sas alas ispartas de s'astore  
 in bolu lentu e seliu e ti respiro.  
 Ma ses bella peri in annos de siccagna,  
 cando sa pedde tua est tottu a piccias  
 e ses garriga de chisina 'e 'ocu,  
 bella e trista comente a cada mama  
 cando su izu pius malevadau  
 li ghetat nechis de su janile suo.  
 Eo so' tando su izu chi ti vadiat  
 e non bi l'ischit a t'acconnortare  
 e podet pezzi piangher mama e frade.  
 E l'isco chi sos frades chi ti brujan  
 sun brujande peri a issos, e pro ambos,  
 pro issos e pro tene, mi nd'appeno,  
 ca s'imus istettios tottus sistemaos,  
 dae su pius mannu a su pius minore,  
 nos imus accattaos semper in 'esta  
 e t'aviamus appia vestia 'e isposa,  
 tottu s'annu pro tottu sos annos,  
 dae sa tivazola bianca 'e Monte Ispada  
 a sos pedes iffustos in su mare.  
 T'aviamus presentada a sos istranzos  
 chi venin pro duas dies e pretendene  
 de ti cherrer vene pius de nois,  
 ma no avian potiu goddire unu fiore  
 nè moer una preda, un'arenedda,  
 ca, si pares bella a issos chi ti viene  
 una die in s'annu e curre curre,  
 ite ses pro chie t'at respirau naschinde

ed est attu de tene, dae sas unguas  
 a cada disizeddu, a cada affettu,  
 a sa gana de s'isfachere in sa terra  
 ca non b'ischit a istare chene tene.

## ALLA SARDEGNA

*Sardegna, io ti voglio bene sempre, / quando ti splende il sole negli occhi / e  
 quando il maltempo ti flagella. / Come sei bella quando in primavera / indossi  
 la gonna verde e il corpetto / con le spalle ricamate a fiori / e la camicia  
 tessuta a margherite, / e ti ridono nel fazzoletto colorato / gli occhi verdi, le  
 guance rosse! / Ti rischiera un cielo limpido e sereno / e ti carezza l'aria  
 leggera. / Io, seduto sulla pietra di un nuraghe, / guardo le ali aperte  
 dell'astore / in volo lento e quieto e ti respiro. / Ma sei bella anche in anni  
 siccitosi / quando la tua pelle è tutta rughe / e sei coperta dalla cenere del  
 fuoco, / bella e triste come ogni mamma / quando il figlio più infelice / la  
 incolpa del proprio destino. / Io sono allora il figlio che ti guarda / e non sa  
 come confortarti / e può soltanto piangere madre e fratello. / Lo so che i fratelli  
 che ti bruciano / bruciano anche se stessi e per entrambi, / per loro e per te,  
 mi addoloro, / perché, se fossimo tutti sistemati, / dal più piccolo al più  
 grande, / ci ritroveremmo sempre in festa / e ti avremmo sempre vestita da  
 sposa, / tutto l'anno e per tutti gli anni, / dal fazzoletto bianco di Monte Spada  
 / ai piedi bagnati nel mare. / Ti presenteremmo ai forestieri / che vengono per  
 due giorni e pretendono di amarti quanto noi, / ma non potrebbero cogliere un  
 fiore, / spostare una pietra, un grano di sabbia, / perché, se sembri bella a  
 loro che ti vedono / un giorno all'anno e in tutta fretta, / che cosa sei per chi  
 ti ha respirato nascendo / ed è fatto tutto di te, dalle unghie / ad ogni  
 desiderio, ad ogni affetto, / alla voglia di sfarsi nella terra / perché non sa  
 vivere senza te!*